

Costruire ecologico non costa di più

*Original*

Costruire ecologico non costa di più / Bocco, Andrea. - In: IL GIORNALE DELL'ARCHITETTURA. - ISSN 1721-5463. - 71:(2009), pp. 26-26.

*Availability:*

This version is available at: 11583/1940113 since:

*Publisher:*

*Published*

DOI:

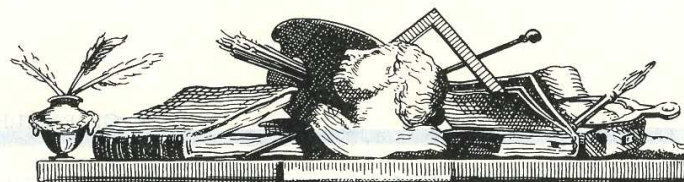
*Terms of use:*

openAccess

This article is made available under terms and conditions as specified in the corresponding bibliographic description in the repository

*Publisher copyright*

(Article begins on next page)



# IL GIORNALE DELL' ARCHITETTURA

[www.ilgiornaledellarchitettura.com](http://www.ilgiornaledellarchitettura.com)

UMBERTO ALLEMANDI & C. TORINO~LONDRA~VENEZIA~NEW YORK MENSILE DI INFORMAZIONE E CULTURA ANNO 8 N. 71 MARZO 2009 EURO 5



**Progetto del mese**  
Scuola in Irlanda  
di Grafton  
Architects



**Rapporti  
Annuali**  
**Rapporto  
Restauro**



**Il Giornale  
del Design**  
**Anteprima  
Saloni 2009**





**www.alleanza.com**  
Società editrice Umberto Alleanza & C. spa,  
8 via Mancini, 10131 Torino,  
tel. 011.81 99 111 - fax 011.81 99 090  
e-mail: alleanza@alleanza.com

**Presidente del Consiglio di amministrazione**  
Umberto Alleanza  
**Vicepresidente**  
Cesare Annibaldi  
**Consiglieri**  
Alessandro Alleanza,  
Paolo Emilio Ferri, Mario Geymonat,  
Carlo Magnani e Anna Somers Cocks  
**Sindaci**  
Walter Bruno (presidente  
del Collegio sindacale),  
Lorenzo Jona Celesia e Luigi Menegatti

**Direttore generale periodici**  
Anna Somers Cocks  
**Consulente editoriale Architettura e Design**  
Pier Paolo Peruccio

**Direttore del «Giornale dell'Architettura»**  
CARLO OLMO  
**Assistente del direttore**  
Manfredo di Robilant  
**Direttore responsabile**  
Umberto Alleanza

**Comitato di redazione**  
Luca Gibello (caporedattore)  
Roberta Chionne, Cristiana Chiorino,  
Laura Milan, Isabella Vergnano  
**Referenti redazionali**  
Michele Bonino, Fabio Guida,  
Rachele Michindelli, Caterina Pagliara,  
Elisa Vaira (progetto),  
Cristiana Chionno (inchieste, restauro),  
Michele Comba (musci),  
Stefano Converso (informatica),  
Filippo De Pieri, Giulietta Fassino  
(città, infrastrutture),  
Manfredo di Robilant (concorsi),  
Francesca B. Filippi (mostre),  
Cinzia Maga, Carlo Micone (tecnologie),  
Laura Milan (formazione, inchieste),  
Sergio Pace (paesaggio),  
Manuela Salce (professioni),  
Carlo Spinelli (paesaggio, professioni),  
Michele Rosso, Gaia Caramellino (libri)  
mail: redazionearchitettura@alleanza.com  
tel. 011.81 99 164 fax 011.81 99 158

**Collaboratori**  
Julian W. Adda, Denis Bocquet  
(Parigi/Berlino), Fabrizio Bottini,  
Luigi Bartolomei, Caterina Cardamone  
(Bruxelles-Lussemburgo), Daniela Ciuffi,  
Francesca Comotti (Barcellona),  
Davide Deriu (Londra), Enrico Fabrizio,  
Milena Farina, Luca Gaeta,  
Chiara Molinar (Parigi), Ingrid Paoletti,  
Federica Patti, Marco A. Perletti,  
Daria Ricchi, Fulvio Rossetti (Santiago  
del Cile), Andreas Sicklinger (Monaco di  
Baviera), Gabriele Tognazzi,  
Danilo Udovicki-Selb (Stati Uniti)

**Impaginazione**  
Elisa Bussi  
mail: graficiarchitettura@alleanza.com

**Direttore della comunicazione**  
Alessandro Alleanza  
**Direttore della produzione**  
Angelo Morandelli  
**Direttore dell'amministrazione**  
Antonella Romagnolo  
**Formatori e collaboratori**  
Patrizia Penasso  
**Direttore della contabilità industriale**  
Eraldo Sartoris

**Distributore esclusivo per l'Italia**  
Parrini & C. Spa  
Roma - Via Vitorchiano, 81 - tel. 06.334.551  
Milano - V.le Forlanini, 23 - tel. 02.75.417.1

**Stampa**  
ILTE, Moncalieri (To)

**Registrazione del Tribunale di Torino**  
n. 5409 del 5 luglio 2000

**Spedizione in AP 45%**  
D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004  
n° 46) art. 1, comma 1, DCB Torino  
Mensile n. 71 marzo 2009

**Abbonamenti e diffusione**  
Daniela Ballario, 0118199157  
Lilly Salvaggio, 0118199111  
Tutti i numeri Alleanza & C. spa

#### Comitato di redazione

Luca Gibello (caporedattore)  
Roberta Chionne, Cristiana Chiorino,  
Laura Milan, Isabella Vergnano  
**Referenti redazionali**  
Michele Bonino, Fabio Guida,  
Rachele Michindelli, Caterina Pagliara,  
Elisa Vaira (progetto),  
Cristiana Chionno (inchieste, restauro),  
Michele Comba (musci),  
Stefano Converso (informatica),  
Filippo De Pieri, Giulietta Fassino  
(città, infrastrutture),  
Manfredo di Robilant (concorsi),  
Francesca B. Filippi (mostre),  
Cinzia Maga, Carlo Micone (tecnologie),  
Laura Milan (formazione, inchieste),  
Sergio Pace (paesaggio),  
Manuela Salce (professioni),  
Carlo Spinelli (paesaggio, professioni),  
Michele Rosso, Gaia Caramellino (libri)  
mail: redazionearchitettura@alleanza.com  
tel. 011.81 99 164 fax 011.81 99 158

#### Collaboratori

Julian W. Adda, Denis Bocquet  
(Parigi/Berlino), Fabrizio Bottini,  
Luigi Bartolomei, Caterina Cardamone  
(Bruxelles-Lussemburgo), Daniela Ciuffi,  
Francesca Comotti (Barcellona),  
Davide Deriu (Londra), Enrico Fabrizio,  
Milena Farina, Luca Gaeta,  
Chiara Molinar (Parigi), Ingrid Paoletti,  
Federica Patti, Marco A. Perletti,  
Daria Ricchi, Fulvio Rossetti (Santiago  
del Cile), Andreas Sicklinger (Monaco di  
Baviera), Gabriele Tognazzi,  
Danilo Udovicki-Selb (Stati Uniti)

#### Impaginazione

Elisa Bussi  
mail: graficiarchitettura@alleanza.com

#### Direttore della comunicazione

Alessandro Alleanza  
**Direttore della produzione**  
Angelo Morandelli  
**Direttore dell'amministrazione**  
Antonella Romagnolo  
**Formatori e collaboratori**  
Patrizia Penasso  
**Direttore della contabilità industriale**  
Eraldo Sartoris

#### Distributore esclusivo per l'Italia

Parrini & C. Spa  
Roma - Via Vitorchiano, 81 - tel. 06.334.551  
Milano - V.le Forlanini, 23 - tel. 02.75.417.1

#### Stampa

ILTE, Moncalieri (To)

**Registrazione del Tribunale di Torino**  
n. 5409 del 5 luglio 2000

**Spedizione in AP 45%**  
D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004  
n° 46) art. 1, comma 1, DCB Torino  
Mensile n. 71 marzo 2009

#### Abbonamenti e diffusione

Daniela Ballario, 0118199157  
Lilly Salvaggio, 0118199111  
Umberto Alleanza & C. spa  
via Mancini, 8 - 10131 Torino  
tel. 011.8199111 - fax 011. 81991090  
e-mail: gda.abb@alleanza.com  
Conto corrente postale n. 19082106  
intestato a:  
Umberto Alleanza & C.  
Un numero € 5,00 - arretrati € 10,00  
Abb. annuale (11 numeri): € 50,00  
Abb. esero (11 numeri):  
CE € 75,00 - Extra CE € 85,00

#### Pubblicità

Angela Picciocci, 0118199153  
pubblicita.architettura@alleanza.com  
Lombardia: Renato Facinto 335.6857293  
Toscana e Liguria: Rosi Fontana  
050.9711345  
Emilia Romagna, Umbria, Marche,  
Abruzzo: CRR 335.6390119  
Veneto, Friuli, Trentino: Paola Zuin  
0434.208998  
Lazio, Sud Italia e Isole: Antonio Marra  
338.6162043

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI  
FIRMATI E LE DICHIARAZIONI RIFERITE  
DAL GIORNALE IMPEGNANO ESCLUSI-  
VAMENTE I RISPETTIVI AUTORI.

## Temi e autori

### 3 Intervista

Marshall Strabala (Gensler)

e i progetti della grande quantità

Luca Gibello e Carlo Spinelli

### 4 Edilizia e mercato

Bilancio 2008 delle costruzioni

Lorenzo Bellicini e Mercedes Tascetta

### 5-6 Professioni

Censimento architetti italiani

Gianfranco Pizzolato

Affidamenti d'incarico Emilio Perri

### 7 Formazione

Cooperazione internazionale

Francesca De Filippi

### 8-9 Tecnologia e materiali

Bilancio di MADE Expo

Flaviano Celaschi e Daniele Guglielmino

### 10-11 Concorsi

Auditorium di Copenhagen...

Andrea Vidotto

... e di Graz

Matteo Trentini

Ecobarriere per l'aeroporto di Schiphol

Manuela Martorelli

### 12 Informatica

EnergyPlus

Stefania Maldone

### 22-23 Progetto del mese

Scuola in Irlanda di Grafton Architects

Caterina Pagliara

### 24 Musei

Porsche a Stoccarda

Andreas Sicklinger

Cinematek a Bruxelles

Caterina Cardamone

### 25 Mostre

Disegni all'Accademia di San Luca

Enrico Valeriani

### 26-27 Libri

Georg W. Reinberg

Andrea Bocca

Napoli dal '900 al futuro

Sergio Pace

### 28 Paesaggio

Meditare a Gibellina

Alberto Bologna

La sentenza su Punta Perotti

Luigi Di Alberti

### 29-31 Città e territorio

Lincoln Center a NY

Daria Ricchi

Ile de Nantes

Chiara Molinar

Napoli est

Michelangelo Russo

Pedemontana lombarda

Michele Roda



MONOGRAFIE/I

# Costruire ecologico non costa di più

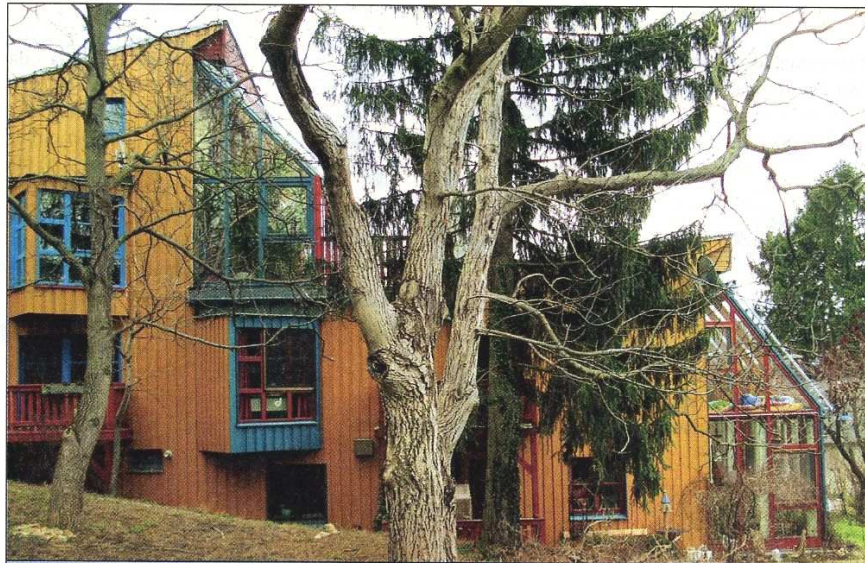
*Un nuovo libro sull'austriaco Georg W. Reinberg, pioniere della costruzione eco-compatibile*

Springer ha finalmente pubblicato la più volte annunciata monografia su Georg W. Reinberg. L'ultimo libro che presentasse una panoramica della sua opera era uscito da Alinea nel 1998. I due testi affiancano alle schede dei progetti una selezione di scritti firmati dall'architetto austriaco nato nel 1950, cui si deve anche la cura dei volumi. Proprio dagli scritti emergono con chiarezza alcuni dei temi tipici della sua ricerca progettuale. Tra le affermazioni più stimolanti: «il risanamento dell'esistente è più avanzato della nuova edificazione in termini sia ecologici sia prestazionali». Il saggio introduttivo di Matthias Boeckl contestualizza il lavoro di Reinberg e ne chiarisce il valore, che travalica i confini nazionali entro i quali si è trovato quasi sempre a operare.

Studente universitario al Politecnico di Vienna dal 1968, Reinberg trovò i suoi riferimenti principali in John F. C. Turner, Christopher Alexander, Lucien Kroll, Otto Steidle, Helga Fassbinder e, a livello locale, in Ottokar Uhl, Eilfried Huth e i Vorarlberger Baukünstler. Ma è con il complesso di Purkersdorf (1979-1984), dove tuttora egli vive, che Reinberg si meritò il ruolo di pio-

niere austriaco della costruzione eco-compatibile. Si trattò infatti di un'occasione progettuale di primo piano sotto il profilo della partecipazione attiva dei cittadini al processo ideativo e costruttivo dell'opera. Dal 1983 al 1992 Reinberg svolge attività professionale in associazione con Treberspurg e Raith. Del periodo è noto il complesso residenziale a Vienna-Stadlau: costruzioni tecnicamente innovative dotate di qualità architettonica tale da migliorare l'ambiente suburbano in cui sorgono.

Dal 1992, l'architetto viennese è alla testa di uno studio professionale con quindici impiegati, caratterizzato dalla ricerca dell'eccellenza ecologica e tecnica: il libro si concentra sulla fase più recente della sua attività professionale, in cui Reinberg ha affrontato la progettazione di edifici per svariate destinazioni d'uso, ogni volta introducendo innovazioni. Sono numerose le residenze multifamiliari, tra le



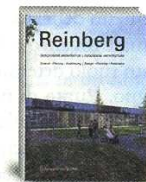
**Georg W. Reinberg, edifici del complesso residenziale a Vienna-Purkersdorf (1979-1984); edificio per uffici passivo Natur&Lehm a Tattendorf (2002-2006)**

dell'ecologizzazione dell'architettura: negli edifici per uffici (Biotop a Weidling, Arge Erneubare Energie a Gleisdorf, Natur&Lehm a Tattendorf), nelle scuole (asilo a Vienna-Donaustadt), nei villaggi turistici (Inselwelt a Jois sul Neusiedlersee); persino una lussuosa sopraelevazione nel pieno centro di Vienna.

A ciascun progetto è dedicata

una scheda che descrive condizioni di contesto, scelte urbanistiche, architettoniche, costruttive e concezione energetica. Mancano purtroppo disegni costruttivi, o comunque a grande scala, che consentano un'analisi tecnologica dettagliata. L'osservazione dei progetti recenti mostra come la riduzione dei consumi energetici nella gestione degli edifici, resa possibile, negli anni novanta, dal notevole miglioramento delle prestazioni dei prodotti disponibili sul mercato, abbia progressivamente spostato l'attenzione di Reinberg verso la minimizzazione della cosiddetta «energia grigia»: il libro mostra che non ha ormai più alcun senso opporre costi di costruzione ed ecologia, prestazioni tecniche e qualità dell'abitare.

□ **Andrea Bocco**



**Georg W. Reinberg e Matthias Boeckl (a cura di), Reinberg. Ökologische Architektur. Entwurf - Planung - Ausführung/ Reinberg. Ecological Architecture. Design - Planning - Realization, Springer-Verlag, Vienna 2008, pp. 348, euro 48,55.**

## Lettera al direttore

**Aldo Rossi e la politica**

Rispondo a quanto ha scritto Pier Vittorio Aureli [cfr. «Il Giornale dell'Architettura», n. 69, gennaio 2009, p. 30] in risposta a quanto ho scritto io sul suo libro, *The Project of Autonomy* sul numero precedente del Giornale [p. 45]. Non è stata purtroppo pubblicata la versione più completa del mio articolo in cui scrivevo: «Aureli sostiene che Aldo Rossi si arruolò nel Partito comunista nel 1956. Di sicuro era tesserato già nel 1954 alla Fgci, ma ha sempre sostenuto di non essere iscritto al Pci; la mancanza di prove - e delle note nel testo di Aureli - suggerisce più cautela per tale

quali i celebri complessi Hofjägerstrasse e Sagedergasse a Vienna e Gneis Moos a Salis-

sburgo. I risultati più sorprendenti sono però spesso raggiunti nei campi ancora ai margini